

## LEER EN RED, ESCRIBIR EN RED EN LA ERA DIGITAL: PERSPECTIVAS SOBRE TRANSLITERATURAS

Grupo LEETHI (<http://www.ucm.es/leethi>)  
Universidad Complutense de Madrid

El lanzamiento de *Google Books* y de *Google Earth* a partir de 2004 podría ser considerado un hito simbólico en la configuración de las memorias y de la localización en el espacio. ¿Hay un antes y un después? ¿Se está produciendo un cambio en la lectura y en la escritura literaria desde entonces? Sin duda estamos viviendo en nuestros días una aceleración sin precedentes de la circulación de productos y materiales, de personas, de textos y de memorias, mientras los imaginarios nacionales y globales coexisten, luchan y producen literaturas. Se repiten los lugares comunes sobre las literaturas contemporáneas, los nuevos lectores, la globalización, Internet, etc., pero no encontramos suficientes experiencias contrastadas y estudios que corroboren tantas afirmaciones.

Hemos de preguntarnos, por un lado, si realmente las interrelaciones a escala global y los entornos digitales han alterado los modelos de producción y distribución de la escritura, de circulación y consumo de la lectura y, en tal caso, de qué modo. Por otro lado, es el momento de plantearse si estas modalidades de circulación están creando nuevas narrativas y un nuevo efecto de globalización. Así podríamos considerar la circulación digital global no solo como un proceso que de facto tiene lugar, sino también como un relato imaginario.

De hecho, de la misma manera que el cine transformó de forma radical el imaginario literario de escritores y lectores a principios del s. XX, Internet está modificando los rituales de lectura, las fórmulas de producción y las narrativas del s. XXI.

Resulta imprescindible estudiar qué indicios en la escritura y en la lectura literarias podrían ser considerados síntomas de estos cambios en los modelos de lectura, en las estrategias de escritura y en los imaginarios. Proponemos explorar las posibilidades que nos brinda la metáfora conceptual que utilizamos para entender el hecho literario no desde su genealogía, sino como viaje y tránsito de las literaturas y de sus lecturas. Si la pregunta “¿De dónde viene?” ha sido utilizada para modelar identidades personales y culturales, hoy puede ser substituida o añadirse a otras preguntas como “¿Por dónde va?”, “¿Cómo circula?”. Esta idea de circulación es lo que nos permite hablar de “transliteraturas”, una perspectiva ya muy fundamentada y amplia en los estudios literarios de hoy que deberá ser puesta a prueba en el ámbito digital.

Precisamente en ello reside la cuestión fundamental que se plantea aquí: ¿está modificando la circulación digital los imaginarios literarios? Para analizar estos aspectos, planteamos las siguientes preguntas::

- Dada la extensión y la multiplicación de los medios digitales, esta visión ensanchada y móvil del mundo ¿realmente está transformando la producción literaria local, los imaginarios localizados?

- La configuración de una memoria de saberes por medio de los nuevos archivos digitales ¿qué alcance tiene sobre las estructuras conectivas de la cultura, y de la literatura en particular?

- La circulación de materiales en la Red ¿está favoreciendo el nacimiento de nuevas comunidades de lecto-escritores, con otros modos de lectura? ¿Es esto un anuncio de cómo van a leer los lectores de la nueva generación las literaturas?

Nuestra intención es reunir a expertos procedentes del ámbito de la cibercultura y de la crítica literaria, con aproximaciones distantes y distintas, con el fin de que, a partir de un análisis de casos de escritura y lectura literarias en

soporte papel o electrónico, ofrezcan sus respuestas tanto al mundo editorial tradicional y digital, como al mundo académico de la enseñanza y de la investigación. Es decir, se trata de entrelazar los prefijos trans- e hiper-.

Fecha límite para la presentación de propuestas: 15 de abril de 2015

Notificación de aceptación: mayo-junio 2015

Contacto: [readingwide@ucm.es](mailto:readingwide@ucm.es)

Más información en la página : <http://www.ucm.es/leethi/reading-wide>

***Reading wide, writing wide in the Digital Age:  
perspectives on transliteratures***

Complutense University of Madrid

22<sup>nd</sup> -23<sup>rd</sup> October 2015

Organizer: LEETHY Group

<http://www.ucm.es/leethi>

The launching of Google Books and of Google Earth in 2004 could be considered a symbolical landmark in the configuration of memories and localization in space, a kind of milestone. Is there a time before and a time after 2004? Should we be getting ready for a change in literary reading and writing? Certainly, these days, we are witnessing an unprecedented acceleration of the circulation of products and materials, of people, texts and memories, while the national and global imaginaries coexist, fight and produce literatures. Commonplaces are repeated about contemporary literatures, new readers, globalization, the Internet etc., but, in fact, we do not find enough contrasted experiences and studies that support many of these assertions.

It is time we ask whether interrelations on a global scale in digital environments have altered, on the one hand, the patterns of production and distribution of writing, of circulation and consumption of reading, and in that case, in what way. But, on the other hand, it is time to ask if these modalities of circulation are creating new narratives and a new effect of globalization. So we are considering global digital circulation as a factual process but also as an imaginary storytelling.

In fact, as cinema radically transformed writers' and readers' literary imaginary at the beginning of the 20<sup>th</sup> century, the Internet is definitively modifying rituals of readings, formulas of production, narratives in the 21<sup>st</sup> century.

We believe that it is necessary to verify what marks in the literary writing

and reading could be considered symptoms of all these shifting reading patterns, writing strategies and imaginaries. We can explore the possibility that the conceptual metaphor which is being used to understand the literary fact through its genealogy is shifting to the transit and journey of literatures and readings. If the question "where does it come from?" has been used to shape personal and cultural identities, and therefore to build national literary discourses, nowadays it may be replaced by or intersect with the questions "where is it going?" and How is it going across?. This circulating conception of what we can call "transliteratures", a well-founded and broad-based perspective in the literary field nowadays, should be put to the test in the digital domain.

And this is the point: is digital circulation modifying literary imaginaries? We will try to ask to the following questions:

- Given the extension and multiplication of digital media, the moving and widening vision of the world, is it really modifying local literary production, located imaginaries?
- About the configuration of a cultural memory through new digital archives, we can raise the question: how does it influence the connective structures of culture and literature in particular?
- Is the circulation of materials on the Web giving birth to new communities of readers-writers, with other modes of reading? Is it announcing the way readers from the new generation are going to read?

We intend to gather experts and experiences coming from the world of cyberculture and literary criticism, with distant and distinct approaches, with the aim that, on the basis of an analysis of production cases and literary reading in paper or electronic support, they should offer answers about what is currently happening as much to the traditional and digital editorial world, as well as to the academic world of teaching and research. That means cross-boarding *trans* and *hyper*.

Deadlines:

Submission of abstracts: March 31, 2015.

Notification of selected papers: May, 2015.

Contact: [readingwide@ucm.es](mailto:readingwide@ucm.es)

More information: <http://www.ucm.es/leethi/reading-wide>